

الكردينال اندرزى ماريا ديسكور

الكردينال جوفانى باتيستاربه

الكردينال لورنسوانتونى

الكردينال اجوستينو كاتشتافلان

نظر

السكرتير العام للفايكان

جانى دانسى

ترجمة الى اللغة العربية مطابقة للأصل باللغة الإيطالية

القاهرة فى ٢٦ يناير ٢٠٠٣

المترجم المحلف بالسفارة الإيطالية بالقاهرة

د. عبد المنعم محمد عيسى



ترجمة الى اللغة العربية

دولة الفاتيكان في ١٤ يونيو ٢٠٠٢

محاضر الاجتماعات الباباوية و اللجان الادارية و التشريعية

ملحق لقوانين و احكام دولة الفاتيكان

قداسة البابا يوحنا بولس الثاني

قانون منع التدخين الصادر في ١٤ يونيو ٢٠٠٢

اللجنة الباباوية لدولة الفاتيكان :

- بعد الاطلاع على القانون الاساسي الصادر في ٢٦ نوفمبر ٢٠٠٠
- بعد الاطلاع على القانون رقم ٢ لسنة ١٩٢٩
- بعد الاطلاع على قانون ادارة الخدمات الصحية الصادر في ١٢ يونيو ١٩٩٧.
- و نظرا لضرورة اصدار قوانين تمنع التدخين في الاماكن العامة و الاماكن التي يتردد عليها الجمهور و مواقع العمل

اصدرت اللجنة الباباوية

القانون التالي

مادة ١

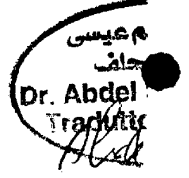
- ١- ممنوع التدخين في الاماكن العامة و الاماكن التي يتردد عليها الجمهور و مواقع العمل المغلقة الواقعة في اراضي دولة الفاتيكان و في المناطق الواقعة خارج حدود الدولة و في وسائل نقل الجمهور.
- ٢- يتم الاعلان عن منع التدخين بوضع لافتات تمنع التدخين و الغرامة المقررة في حالة المخالفة.

## مادة ٢

يطلب من قوات الحرس بدولة الفاتيكان تطبيق المادة رقم ١ مع رصد المخالفة و التطبيق الفوري للغرامة المقررة.

## مادة ٣

- ١- يتم تغريم من يخالف قانون منع التدخين بمبلغ وقدره ٣٠ يورو.
- ٢- اذا لم يقوم المخالف بالدفع الفوري لمبلغ الغرامة، يتم عمل محضر بذلك يتضمن اقوال المخالف.
- ٣- يستطيع المخالف دفع مبلغ الغرامة في مكاتب قوات الحرس في غضون خمسة ايام من ارتكاب المخالفة. اذا لم يتم الدفع خلال هذه الفترة يحول المحضر للنياية.



## مادة ٤

في هذا الخصوص يتم تطبيق احكام القانون الصادر في ١٤ ديسمبر لسنة ١٩٩٤.

## مادة ٥

يعمل بهذا القانون ابتداء من الاول من شهر يوليو لسنة ٢٠٠٢. صادق قداسة البابا على هذا القانون في ٤ يونيو ٢٠٠٢ سيتم ايداع النص الاصلى المختوم بختم الدولة في الارشيف الخاص بالقوانين الصادرة من دولة الفاتيكان و سيتم نشر نسخة في الملحق الخاص بمحاضر الاجتماعات الباباوية و اللجان الادارية و التشريعية و ارساله الى الجهات المنوط بها تنفيذه. مدينة الفنيكان -الرابع عشر من شهر يونيو الفان و اثنين.

رئيسا

الكردينال ادمند سيدوكا

الكردينال انجلو سودانو

الكردينال جوزيف توكو